

UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

CONVENIO MARCO
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY
y
POSCO-URUGUAY S.A.

La Universidad de la República, en adelante UdelaR, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y la Empresa Posco-Uruguay S.A. representada por su Presidente, Park Hyun Soo;

CONSIDERANDO

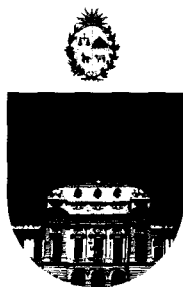
- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas instituciones.
- II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como el desarrollo y difusión de ésta; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III. Que de acuerdo al Estatuto de Posco, compete a ésta la implantación de bosques en el marco de proyectos de Mecanismos de Desarrollo Limpio (MDL), Protocolo de Kyoto.

ACUERDAN celebrar un convenio que se registrá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este convenio son, en general, acordar un marco institucional que promueva el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas instituciones, según las reglamentaciones de cada parte.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

CUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a. investigación y estudios (tesis);
- b. visita a los sitios de Posco;
- c. intercambio de información;
- d. seminarios, conferencias, talleres, etc.;
- e. publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la institución donde desarrollan sus actividades.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio entre la UdelaR y Posco-Uruguay S.A.

SÉPTIMA: Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

NOVENA: Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán cuatro ejemplares (dos en español y dos en inglés), siendo dichos textos igualmente auténticos.

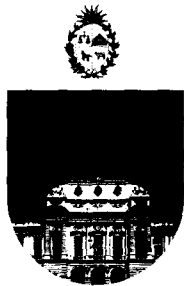

Dr. Rodrigo Arocena
Rector
Universidad de la República


Park Hyun Soo
Presidente
POSCO Uruguay S.A.

fecha:

fecha:

10/10/2011



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY
and
POSCO-URUGUAY S.A.

The Rector of Universidad de la República (UdelaR), Dr. Rodrigo Arocena, on behalf of this institution; and the President Park Hyun Soo, on behalf of the Posco-Uruguay S.A.

CONSIDERING THAT:

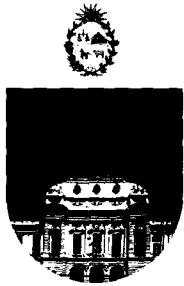
- I. The convenience in establishing and developing cooperation links between both institutions.
- II. According to the law which regulates Universidad de la República, this institution is in charge of the higher education, its development and diffusion; protect and encourage scientific and technological investigation, artistic activities; contribute to the study and understanding of general affairs.
- III. According to the rules, the objective of Posco is to forest under Clean Development Mechanisms (CDM), Protocol Kyoto.

THEY AGREE to celebrate a memorandum which will be ruled by these following clauses:

FIRST: The goals of this agreement are: set a framework to develop and diffuse the culture, particularly, to develop higher education as well as scientist and technological investigation.

SECOND: To accomplish their goals, both parties agree to elaborate programs and cooperation projects, in which they will specify the obligations assumed by each institution.

THIRD: The programs and projects that were mentioned in the previous clause will be detailed in side agreements between both institutions and if it is required, they will have the approval of their respective authorities.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

FOURTH: The side agreements can deal with the following topics:

- a. research and studies (tesis);
- b. visits to Posco sites's;
- c. exchange of information;
- d. seminars, workshops, conferences;
- e. publishing and other activities so as to accomplish the goals of this agreement.

FIFTH: The people involved in this agreement, shall apply the rules of the institution where the activity or projects is being carried out.

SIXTH: Since other universities, institutes, centers, and organizations may have capabilities and conduct activities, which will benefit and support this collaboration, the Universidad de la República and Posco-Uruguay S.A., can identify other cooperators for join participation in mutually agreed upon projects and activities.

SEVENTH: This agreement may be terminated by either party with a written notice of intent to terminate. The notice of intent to terminate will not affect the projects or programs under execution.

EIGHT: Any controversy upon the interpretation of execution of this agreement will be solved through direct negotiations between both parties. Any modification to this agreement will be present to the other party.

NINTH: This agreement shall take effect when signed by the official representatives of the institutions involved. The institutions, will sign four identical documents written in Spanish and English.

Dr. Rodrigo Arocena
Rector

Universidad de la República

Park Hyun Soo
President

Posco-Uruguay S.A.

date:

date: